

Closing Song / Canto de Salida
Jesus, Remember me / Cristo, Recuerdame

Re mi/Re La Re



Cris - to re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Re - i - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

5 si Sol6 La Re



Cris - to re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.



He is not here; for He is risen, as He said.
Come, see the place where the Lord lay.
Matthew 28:6

STATIONS OF THE CROSS

VIACRUCIS



SAINT ANN CHURCH
A PARISH OF THE ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF BRIDGEPORT

Jesus on the Way to the Cross



Station 1



Station 2



Station 3



Station 4



Station 5



Station 6



Station 7



Station 8



Station 9



Station 10



Station 11



Station 12

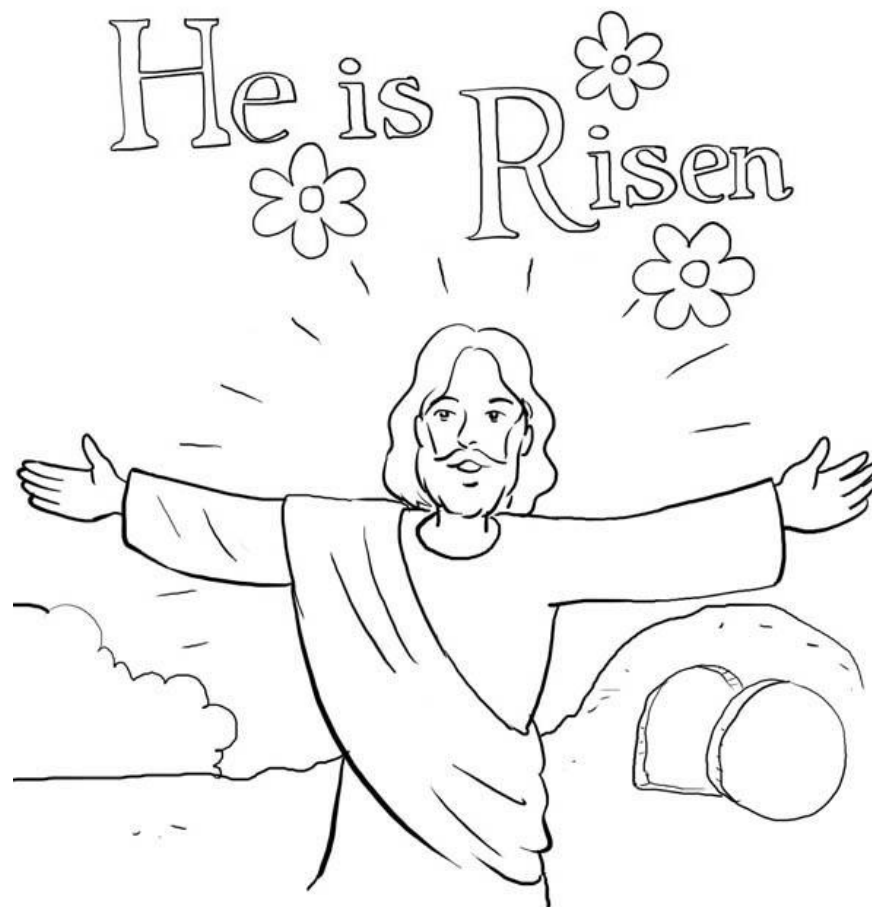


Station 13



Station 14

Property of Saint Ann Church
Please return to:
481 Brewster St, Bridgeport CT 06605



Saint Ann Church in Black Rock

For more information, please go to:

Saint Ann Black Rock

Santa Anna Black Rock



<https://www.stannblackrock.com/>

Prayer to Jesus Crucified

All: Behold, O kind and most sweet Jesus, I cast myself upon my knees in your sight, and with the most fervent desire of my soul, I pray and beseech you that you would impress upon my heart lively sentiments of faith, hope and charity, with true contrition for my sins and firm purpose of amendment, while with deep affection and grief of soul, I ponder deep within myself and mentally contemplate your five wounds, having before my eyes the words which David, the prophet, put on your lips concerning you: "They have pierced my hands and feet, they have numbered all my bones". Amen.

Lord's Prayer, Blessing and Dismissal

Oración a Jesús Crucificado

Todos: Heme aquí, o bondadoso y dulcísimo Jesús, postrado en tu presencia; te ruego y te suplico con el mayor fervor, imprimas en mi Corazón vivos sentimientos de fe, esperanza y caridad, verdadero dolor de mis pecados y propósito firme de enmienda; mientras que yo, con toda la compasión de mi alma, voy considerando tus cinco llagas, teniendo presente aquello que dijo de ti, buen Jesús, el santo profeta David: "Han taladrado mis manos y mis pies y se pueden contar todos mis huesos". Amen.

Padre Nuestro, Bendición y Despedida

SIGN OF THE CROSS / SEÑAL DE LA CRUZ

Preparatory Prayer

My Lord, Jesus Christ, you have made this journey to die for me with love unutterable, I have so many times unworthily abandoned you; by now I love you with my whole heart, and because I love you, I repent sincerely for having offended you. Pardon me, my God, and permit me to accompany you on this journey. You are going to die for love of me; I wish also, my beloved Redeemer, to die for love of you. My Jesus, I will live and die always united to you Amen.



Oración de Preparatoria

Señor mío, Jesucristo, tu anduviste con tan gran amor este camino para morir por mí, y yo te he ofendido tantas veces apartándome de ti por el pecado, mas ahora te amo con todo mi Corazón, y porque te amo, me arrepiento sinceramente de todas las ofensas que te he hecho. Perdóname, Señor, y permíteme acompañarte en este viaje. Tú vas a morir por amor a mí, yo también quiero morir por tu amor. Mi amado Redentor. Jesús mío, quiero vivir siempre y morir unido a ti. Amen.

Procession: *Salvator Mundi (Savior of the world, save us, free us)*



Sal-va nos, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di, sal-va nos!

I. Jesus is Condemned to Death

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that Jesus, after having been scourged and crowned with thorns, was unjustly condemned to death by Pilate to die on the cross.

All: My adorable Jesus, it was not Pilate, no, it was my sins that condemned you to die. I beseech you, by the merits of this sorrowful journey, to assist my soul on this journey towards eternity. I love you, my beloved Jesus; I love you more than myself. I repent with my whole heart of having offended you. Never permit me to separate myself from you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn I: At the cross her station keeping / stood the mournful
mother weeping / close to Jesus to the last.*



I. Jesús es Condenado a Muerte

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como Jesús después de haber sido azotado y coronado de espinas fue injustamente sentenciado por Pilatos a morir crucificado.

Todos: Adorado Jesús mío: no fue Pilatos, fueron mis pecados los que te sentenciaron a muerte. Por los méritos de esta dolorosa pasión, te suplico me asistas en el camino que va recorriendo mi alma para la eternidad. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo, y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido; no permitas que me vuelva a separar de Ti otra vez; has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno I: Perdónanos nuestras culpas, Señor, pedimos perdón. /
Así también al hermano, le damos nuestro perdón.*

XIV. Jesus is Laid in the Sepulcher

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that the disciples carried the body of Jesus to bury it, accompanied by his mother, who arranged it in the sepulcher with her own hands. Then they closed the tomb, and all withdrew.

All: Ah, my buried Jesus, I kiss the stone that encloses you. But you did rise again the third day. I beseech you, by your resurrection, make me rise gloriously with you at the last day, to be always united with you in heaven, to praise and love you forever. I love you, and repent of ever having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: By the cross with thee to stay; / There with thee to weep and pray /
all I ask of thee to give*

XIV. Jesús es Colocado en el Sepulcro

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como los discípulos llevaron a enterrar a Jesús, acompañándole también su Santísima Madre, que lo deposito en el sepulcro con sus propias manos. Después cerraron la puerta del sepulcro y se retiraron.

Todos: Oh Jesús mío! Sepultado: beso esa losa que te encierra. Tu resucitaste después de tres días; por tu resurrección te pido y te suplico me hagas resucitar glorioso en el día del juicio final para estar enteramente contigo en la gloria, amándote y bendiciéndote. Te amo, oh Jesús mío, Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno II: Perdónanos nuestras culpas, Señor, pedimos perdón. /
Así también al hermano, le damos nuestro perdón.*



XIII. Jesus is Taken Down from the Cross

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that our Lord having expired, two of his disciples, Joseph and Nicodemus, took him down from the cross and place him in the arms of his afflicted Mother, who received him with unutterable tenderness and pressed him to her bosom.

All: O Mother of Sorrow, for the love of your Son, accept me for your servant, and pray to him for me. And you, my redeemer, since you have died for me, permit me to love you, for I wish but you, my Jesus, and I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then, do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn II: Let me mingle tears with thee / mourning him who mourned for me / all the days that I may live.

XIII. Jesús Es Bajado de la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como Jesús habiendo expirado ya el Señor, lo bajaron de la cruz dos de sus discípulos, José y Nicodemo, y le depositaron en los brazos de su afligida Madre, quien lo recibió con ternura y lo estrecho contra su pecho traspasado de dolor

Todos: O Madre afligida: por el amor de este hijo, admíteme por tu siervo y ruégale por mí. Y tu redentor mío, ya que quisiste morir por mí, recíbeme en el número de los que te aman más de veras, pues yo no quiero amar nada fuera de ti. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo, y me arrepiento de todo Corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen.

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno II: Sabemos, Señor, que te ofendimos, negándole al hermano nuestro amor / por eso Señor te lo pedimos, queremos un nuevo corazón.



II. Jesus is Made to Carry His Cross

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that Jesus, in making his journey with the cross on his shoulders, thought of us and offered of us to his Father the death that he was about to undergo.

All: My most beloved Jesus, I embrace all the tribulations that you have destined for me until death. I beseech you, by the merits of all the pain you did suffer in carrying your cross, to give me the necessary help to carry mine with perfect patience and resignation. I love you, Jesus, I repent of having offended you. Never permit me to separate myself from you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn I: Through her heart his sorrow sharing / all his bitter anguish bearing / now at length the sword has passed.

II. Jesús Cargando con la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

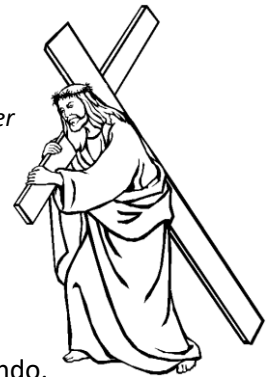
Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como Jesús andando este camino con la cruz a cuesta, iba pensando en ti y ofreciendo a su padre por tu salvación la muerte que iba a padecer.

Todos: Amabilísimo Jesús mío: abrazo todas las tribulaciones que me tienes destinadas hasta la muerte, y te ruego, por los méritos de la pena que sufriste llevando tu Cruz, me des fuerza para llevar la mía con perfecta paciencia y resignación. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno II: Dijiste, Señor, que nuestro Padre, perdona nuestras deudas con amor / si damos nosotros al hermano, la mano otorgándole el perdón.



III. Jesus Falls the First Time

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider this first fall of Jesus under his cross. His flesh was torn by scourges, his head crowned with thorns, and he had lost a great quantity of blood. He was so weakened that he could scarcely walk, and yet he had to carry this great load upon his shoulders. The soldiers struck him rudely, and thus he fell several times in his journey.

All: My beloved Jesus, it is not the weight of the cross, but of my sins, which have made you suffer so much pain. Ah, by the merits of this fall, deliver me from the misfortune of falling into mortal sin. I love you, O Jesus, with my whole heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: O how sad and sore distressed / was the Mother
highly blessed / of the Sole Begotten One!*



III. Jesús Cae la Primera Vez con la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera esta primera caída de Jesús debajo de la Cruz. Sus carnes estaban despedazadas por los azotes; su cabeza coronada de espinas y había ya derramado mucha sangre, por lo cual estaba tan débil que apenas podía caminar; llevaba al mismo tiempo aquel enorme peso sobre sus hombros y los soldados lo empujaban, de modo que muchas veces desfalleció y cayó en este camino.

Todos: Amado Jesús mío: más que el peso de la Cruz, son mis pecados los que te hacen sufrir tantas penas. Por los méritos de esta primera caída, líbrame de incurrir en pecado mortal. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno II: Ahora, Señor, perdón pedimos, sabemos de tu grande compasión /
y damos a quien nos ha ofendido la mano otorgándole el perdón.*

XII. Jesus is Raised Upon de Cross and Dies

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

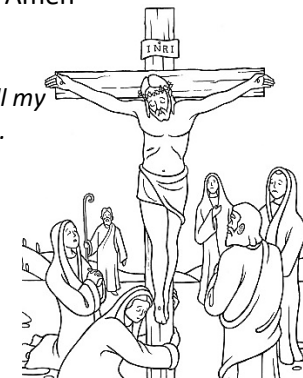
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider how your Jesus, after three hours of agony on the cross, consumed at length with anguish, abandons himself to the weight of his body, bows his head, and dies.

All: O my dying Jesus, I kiss devoutly the cross on which you died for love of me. I have merited by my sins to die a miserable death, but your death is my home. Ah, by the merits of your death, give me the grace to die, embracing your feet and burning with love for you. I commit my soul in your hands. I love you Jesus, with all my heart, I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: Let me share with thee his pains / who for all my
days was slain / who for me in torment died.*



XII. Jesús Muere en la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como Jesús, después de tres horas de agonía consumido de dolores y exhausto de fuerzas en su cuerpo, inclina la cabeza y expira en la Cruz.

Todos: Oh difunto Jesús mío!: beso enternecido esa Cruz en que por mi habrás muerto. Yo, por mis pecados, tenía merecida una mala muerte, más la tuya es mi esperanza. Esa pues Señor, por los méritos de tu santísima muerte, concédeme la gracia de morir abrazado a tus pies y consumido por tu amor. En tus manos encomiendo mi alma. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno II: Dijiste, Señor, que al más pequeño, tratemos sabiendo que eres Tú, /
que el pobre, el desnudo y el hambriento son seres en los que vives Tú.*

XI. Jesus is Nailed to the Cross

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

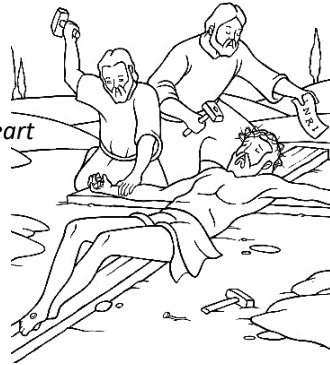
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that Jesus, after being thrown on the cross, extended his hands, and offered to his eternal Father the sacrifice of his life for our salvation. These barbarians fastened him with nails, and then, raising the cross, left him to die with the anguish on this infamous gibbet.

All: My Jesus, loaded with contempt, nail my heart to your feet that it may ever remain there to love you and never quit you again. I love you more than myself; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: Holy Mother, pierce me through / in my heart
each would renew / of my savior crucified.*



XI. Jesús Es Clavado a la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como Jesús, tendido sobre la cruz, alarga sus pies y manos y ofrece al Eterno Padre el sacrificio de su vida por nuestra salvación; le enclavan aquellos barbaros verdugos y después levantan la cruz en alto, dejándolo morir sobre aquel patíbulo infame.

Todos: Oh despreciado Jesús mío: clava mi corazón a tus pies para que quede siempre ahí amándote y no te deje más. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno II: Dijiste, Señor, que nuestro Padre, perdona nuestras deudas con amor, si damos nosotros al hermano, la mano otorgándole el perdón.

IV. Jesus Meets His Sorrowful Mother

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

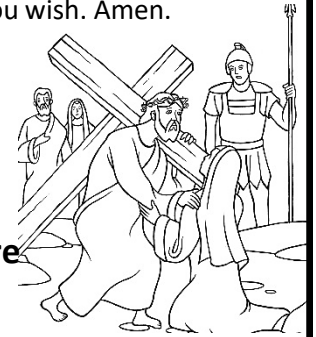
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider the meeting of the Son and the Mother, which took place on this journey. Jesus and Mary looked at each other and their looks become as many arrows to wound those hearts which loved each other so tenderly.

All: My most loving Jesus, by the sorrow you did experience in this meeting, grant me the grace of a truly devoted love for your most holy Mother. And you, my Queen, who was overwhelmed with sorrow, obtain for me by your intercession and continual and tender remembrance of the Passion of your son. I love you, O Jesus, with my whole heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: Christ above in torment hangs / She beneath
beholds the pangs / of her dying, glorious Son.*



IV. Jesús Encuentra a su Afligida Madre

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera el encuentro del Hijo con su Madre en este camino. Se miraron mutuamente Jesús y María y sus miradas fueron otras tantas flechas que traspasaron sus amantes corazones.

Todos: Amantísimo Jesús mío: por la pena que experimentaste en este encuentro, concédeme la gracia de ser verdadero devoto de nuestra Santísima Madre. Y Tu, mi afligida Reina, que fuiste abrumada de dolor, alcázame con tu intercesión una continua y amorosa memoria de la Pasión de tu Hijo. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno I: Dijiste, Señor, que, al más pequeño, tratemos sabiendo que eres Tú, /
que el pobre, el desnudo y el hambriento, son seres en los que vives Tú.*

V. Simon Helps Jesus to Carry His Cross

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that the Jews, seeing that each step Jesus, from weakness, was on the point of expiring, and fearing that he would die on the way, when they wished him to die the ignominious death on the cross, constrained Simon the Cyrenian to carry it behind our Lord.

All: My most sweet Jesus, I will not refuse the cross as the Cyrenian did; I accept it, I embrace it. I accept in particular the death that you have destined for me, with all the pains which may accompany it. I unite it to your death; I offer it to you! You have died for love of me! I will die for love of you, and to please you, help me by your grace. I love you, O Jesus, with my whole heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn II: *Is there one who would not weep / Whelmed in miseries so deep, / Christ dear Mother to behold?*



V. Simón Ayuda a Jesús a Llevar la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como los judíos, al ver que Jesús iba desfalleciendo cada vez más, temieron que se les muriese en el Camino y, como deseaban verle morir a la muerte infame de la Cruz, obligaron a Simón el Cireneo a que llevase aquel pesado madero detrás de Jesús.

Todos: Dulcísimo Jesús mío: No quiero rehusar la Cruz, como lo hizo el Cireneo, antes bien, la acepto y la abrazo; acepto en particular la muerte que tengas destinada para mí con todas las penas que la han de acompañar, la uno a la Tuya y te la ofrezco. Tu quisiste morir por mi amor, yo quiero morir por Tu amor, ayúdame con tu gracia. Te amo, ¡oh Jesús mío! y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno I: Sabemos, Señor, que te ofendimos, negándole al hermano nuestro amor / por eso Señor te lo pedimos, queremos un nuevo corazón.

X. Jesus is Stripped of His Garments

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

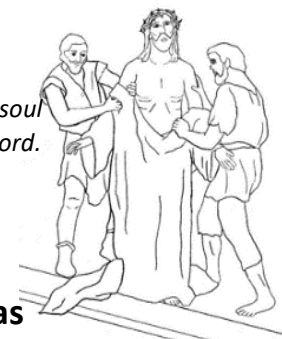
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider the violence with which the executioners stripped Jesus. His inner garments adhered to his torn flesh, and then dragged them off so roughly that the skin came with them. Our Savior was thus cruelly treated, so we say to him:

All: My innocent Jesus, by the merits of the torment which you have felt, help me to strip myself of all affection to things of earth, in order that I may place my love in you, who are so worthy of my love. I love you Jesus, with my whole heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn II: *Holy Make me feel as thou has felt / Make you soul to glow and melt / with the love of Christ, my Lord.*



X. Jesús Es Despojado de Sus Vestiduras

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como al ser despojado Jesús de sus vestiduras por los verdugos, estando la túnica interior pegada a las carnes desolladas por los azotes, le arrancaron también con ella la piel de su sagrado cuerpo. Compadece a tu Señor y dile:

Todos: Inocente Jesús mío: por los méritos del dolor que entonces sufriste, ayúdame a desnudarme de todos los afectos a las cosas terrenas, para que puede yo poner todo mi amor en ti, que tan digno eres de ser amado. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno II: Sabemos, Señor, que te ofendimos, negándole al hermano nuestro amor / por eso Señor te lo pedimos, queremos un nuevo corazón.

IX. Jesus Falls the Third Time

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider the third fall of Jesus. His weakness was extreme, and the cruelty of his executioners excessive, who tried to hasten his steps when he had scarcely strength to move.

All: Ah, my outraged Jesus, by the merits of the weakness that you did suffer in going to Calvary, give me sufficient strength to conquer all human respect and all my wicked passions, which led me despise your friendship. I love you Jesus, with all my heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: O thou Mother! Front of love / touch my spirit
from above / make my heart with thine accord.*



IX. Jesús Cae la Tercera Vez con la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera la tercera caída de Jesús. Extremada era su debilidad y excesiva la crueldad de los verdugos; que querían hacerle apresurar el paso, cuando apenas le quedaba aliento para moverse.

Todos: Atormentado Jesús mío: por los méritos de la debilidad que quisiste padecer en tu camino al Calvario, dame la fortaleza necesaria para conquistar los respetos humanos y todos mis desordenados y perversos apetitos, que me han hecho despreciar tu amistad. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno II: Dijiste, Señor, que, al más pequeño, tratemos sabiendo que eres Tú, /
que el pobre, el desnudo y el hambriento, son seres en los que vives Tú.*

VI. Veronica Wipes the Face of Jesus

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that the holy woman named Veronica, seeing Jesus so afflicted and his face bathed in sweat and blood, presented him with a towel, with which He wiped His adorable face, leaving on it the impression of his holy countenance.

All: My most beloved Jesus, your face was beautiful before, but in this journey it has lost all its beauty, and wounds and blood have disfigured it. Alas! my soul also was once beautiful, when it received your grace in Baptism, but I have disfigured it since by my sins. You alone, my Redeemer, can restore it to its former beauty. Do this by your passion. O Jesus, I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

*Hymn II: Can the human heart refrain / from partaking in
her pain / in that Mother's pain untold?*

VI. Verónica Limpia el Rostro de Jesús

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

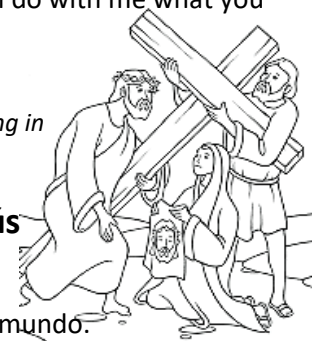
Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como la devota mujer Verónica, al ver a Jesús tan fatigado y con el rostro bañado en sudor y sangre, le ofreció un lienzo y limpiándose con él, nuestro Señor quedo impreso en este su santa imagen.

Todos: Amado Jesús mío: en otro tiempo tu rostro era hermosísimo; más en este doloroso viaje, las heridas y la sangre han cambiado en fealdad su hermosura. ¡Ah Señor mío!, también mi alma quedo hermosa a tus ojos cuando recibí la gracia del bautismo, mas ya la he desfigurado después con mis pecados. Tu solo, ¡oh Redentor mío! Podrás restituirle su belleza pasada; hazlo por los méritos de tu Pasión. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

*Himno I: Perdónanos nuestras culpas, Señor, pedimos perdón. / Así también al
hermano, le damos nuestro perdón.*



VII. Jesus Falls the Second Time

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

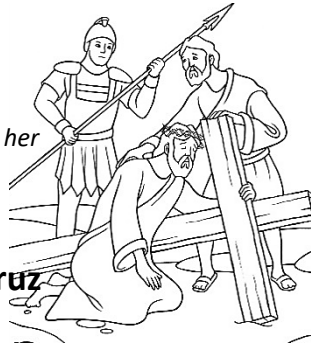
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider the second fall of Jesus under the cross – a fall which renews the pains of the wounds of the head and members of our afflicted Lord.

All: My most gentle Jesus, how many times you have pardoned me, and how many times have I fallen again, and begun to offend you! Oh, by the merits of this new fall, Give the necessary helps to persevere in your grace until death. Grant that in all temptations, I love you Jesus, with all my heart; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn II: Bruised, derided, cursed, defiled / she beheld her tender Child / all with bloody scourges rent.



VII. Jesús Cae la Segunda Vez con la Cruz

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera la segunda caída de Jesús debajo de la Cruz, en la cual se le renueva el dolor de las heridas de su cabeza y de todo su cuerpo al afligido Señor.

Todos: Oh pacientísimo Jesús mío! Tu tantas veces me has perdonado, y yo he vuelto a caer y a ofenderte. Ayúdame por los méritos de esta nueva caída, a perseverar en tu gracia hasta la muerte. Has que en todas las tentaciones que me asalten, siempre y prontamente me encomiende a Ti. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno I: Dijiste, Señor, que nuestro Padre, perdona nuestras deudas con amor / si damos nosotros al hermano, la mano otorgándole el perdón.

VIII. The Women of Jerusalem Weep Over Jesus

Lector: We adore you, O Christ, and we praise you.

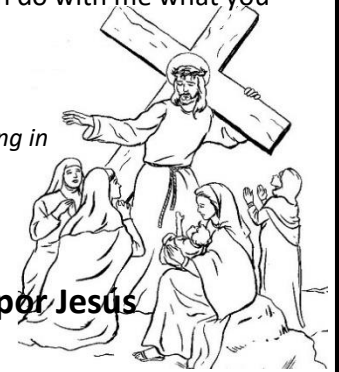
All: Because by your holy cross you have redeemed the world.

Lector: Consider that those women wept with compassion at seeing Jesus in so pitiable state, streaming with blood, as he walked along. But Jesus said to them, “Weep not for me, but for your children.”

All: My Jesus, laden with sorrows, I weep for the offenses that I have committed against you, because of the pains which they have deserved, and still more because of the displeasure which they have caused you, who has loved me so much. It is your love, more than the fear of hell, which causes me to weep for my sins. My Jesus, I love you more than myself; I repent of having offended you. Never permit me to offend you again. Grant that I may love you always, and then do with me what you wish. Amen.

Our Father... , Hail Mary... , Glory Be...

Hymn II: For the sins of his own nation / Saw him hang in desolation / till his spirit forth he sent.



VIII. Las Mujeres de Jerusalén Lloran por Jesús

Lector: Te adoramos Cristo y te bendecimos

Todos: Porque con tu Santa Cruz, redimiste al mundo.

Lector: Considera como algunas piadosas mujeres, viendo a Jesús en tan lastimoso estado, que iba derramando sangre por el camino, lloraba de compasión; mas Jesús les dijo: “no lloren por mí, sino por ustedes mismas y por sus hijos.”

Todos: Afligido Jesús mío: lloro las ofensas que te he hecho, por los castigos que me han merecido, pero mucho más por el disgusto que te he dado a ti, que tan ardientemente me has amado. Es tu amor más que el temor al infierno el que me hace llorar mis pecados. Te amo, ¡oh Jesús mío! Más que a mí mismo y me arrepiento de todo corazón el haberte ofendido, no permitas que vuelva a separarme de Ti otra vez; Has que te amé siempre y dispón de mi como te agrade. Amen

Padre Nuestro... , Dios te Salve.... , Gloria al Padre....

Himno I: Ahora, Señor, perdón pedimos, sabemos de tu grande compasión / y damos a quien nos ha ofendido la mano otorgándole el perdón.